

Используемые в Правилах аренды сейфа термины и их толкование

Банк – акционерное общество "Citadele banka", единый регистрационный № 40103303559, юридический адрес: Републикас лаукумс 2А, Рига, LV-1010, эл. почта: info@citadele.lv.

Ключ Банка – ключ от Сейфа, которым Банк закрывает Сейф.

Прейскурант – действующий прейскурант на продукты и услуги Банка.

Заявление – заявление об аренде сейфа, т.е. о получении Услуги, установленного Банком образца заполненное и подписанное Клиентом.

Ключ Клиента – ключ от Сейфа, которым Пользователь закрывает Сейф.

Клиент – физическое или юридическое лицо, с которым заключается/заключен Договор услуги.

Комиссионная плата за аренду Сейфа – установленное в Прейскуранте вознаграждение, которое Клиент вносит за аренду Сейфа на указанный в Заявлении счет в Банке, в том числе налог на добавленную стоимость.

Пользователь – физическое лицо, являющееся Клиентом или другим физическим лицом, которое Клиент указал в Договоре услуги или в отдельной доверенности в качестве лица, имеющего право пользоваться Сейфом от имени Клиента.

Договор услуги – соглашение Банка и Клиента об аренде Сейфа, неотъемлемыми составными частями которого являются Заявление и Правила услуги.

Правила услуги – настоящие правила аренды Сейфа.

Стороны – Банк и Клиент, оба вместе.

Сейф – закрываемый ящик или шкаф для хранения вещей в Банке, который находится в Сейфовом хранилище и сдается в аренду Клиенту в соответствии с Договором услуги.

Сейфовое хранилище – специально оборудованное помещение Банка, в котором находятся сейфы, в т.ч. Сейф.

ОУС – Общие условия сделок Банка.

1. Общие положения

1.1. Правила услуги регулируют правовые отношения Клиента и Банка в связи со сдачей в аренду Сейфа Клиенту на основании Договора услуги, заключенного между Клиентом и Банком.

1.2. Договор услуги заключается на основании Заявления Клиента.

1.3. Банк вправе отказаться принять Заявление Клиента и/или не заключать Договор услуги, не объясняя причины отказа.

1.4. Клиент обязуется обеспечить, чтобы любой и все Пользователи ознакомились с Правилами услуги и ОУС и соблюдали их.

1.5. Клиент несет ответственность за все действия Пользователя/ей в Сейфовом хранилище, в том числе за действия с Сейфом, а также за находящееся в нем имущество Клиента.

1.6. Клиент вправе, заключив Договор услуги, выбрать по своему усмотрению любой свободный сейф Банка согласно предлагаемым Банком размерам сейфов.

1.7. Договор услуги считается заключенным и вступает в силу с момента принятия Банком Заявления Клиента и получения в полном размере Комиссионной платы за аренду Сейфа, указанную в Заявлении к Договору услуги, которая внесена на указанный в Заявлении счет не позднее чем в течение 2 (двух) рабочих дней после принятия Заявления Банком. Если Комиссионная плата за аренду Сейфа не перечислена на счет в Банке в указанный срок, Договор услуги считается незаключенным.

1.8. За аренду Сейфа Клиент платит Банку установленную Прейскурантом Комиссионную плату. Комиссионная плата за аренду Сейфа должна быть уплачена за весь срок аренды Сейфа, указанный в Договоре услуги при оформлении Договора услуги или продлении срока аренды Сейфа.

2. Аренда Сейфа

2.1. Банк сдает Сейф в аренду Клиенту в соответствии с условиями Договора услуги.

2.2. После вступления в силу Договора услуги Банк выдает Клиенту:

2.2.1. карточку Сейфа, в которой указан номер Сейфа, номер Договора услуги, номер счета (на который перечисляется Комиссионная плата за аренду Сейфа), даты, с которой и по

которую (включительно) Сейф сдан в аренду в соответствии с Договором услуги;

2.2.2. Ключ Клиента, если согласно условиям Договора услуги Ключ Клиента хранится у Клиента.

3. Использование сейфа

3.1. Во время действия Договора услуги Пользователь вправе получать доступ к арендованному Сейфу во время работы Сейфового хранилища Банка в порядке, установленном Правилами услуги.

3.2. Чтобы Пользователь мог получить доступ в Сейфовое хранилище, Банк каждый раз осуществляет идентификацию Пользователя. В этих целях Пользователь обязан:

3.2.1. предъявить Банку свое удостоверение личности (для резидентов Латвийской Республики – паспорт, удостоверение личности или другой официально признанный в Латвийской Республике документ, удостоверяющий личность; для нерезидентов ЛР – паспорт, годный для въезда в Латвийскую Республику, Европейский Союз);

3.2.2. разрешить проверить себя работникам Банка при помощи специальных технических средств, чтобы воспрепятствовать проносу в Сейфовое хранилище и/или помещение в Сейф предметов или веществ, указанных в пункте 5.2.1 Правил услуги.

3.3. Если в Заявлении указано, что Ключ Клиента хранится в Банке, то он выдается Пользователю после идентификации Пользователя, и Пользователь допускается в Сейфовое хранилище. Если в Заявлении указано, что Ключ Клиента хранится у Клиента, то Пользователь должен предъявить Банку Ключ Клиента и после идентификации Пользователя Пользователь допускается в Сейфовое хранилище.

3.4. Банк обеспечивает Пользователю возможность находиться в Сейфовом хранилище и осуществлять действия с содержимым Сейфа Клиента в течение короткого времени. Банк вправе потребовать от Пользователя покинуть Сейфовое хранилище, и Пользователь обязан выполнить такое требование Банка в течение 5 (пяти) минут с момента получения такого требования.

3.5. Пользователь обязан по окончании пользования Сейфом закрыть его и убедиться, что Сейф закрыт.

3.6. Если в Заявлении указано, что Ключ Клиента хранится в Банке, то после выполнения условий пункта 3.5 Правил услуги Пользователь должен сдать Ключ Клиента Банку.

3.7. Если Пользователь констатирует повреждения Сейфа, то Пользователь должен незамедлительно уведомить об этом Банк. В отношении повреждений Сейфа составляется акт, подписываемый Пользователем и Банком. В акте указывается, требовал ли Пользователь открытия Сейфа в присутствии представителей Банка и проверки и указания его содержимого в акте, или отказался от него. Если Пользователь отказался от открытия Сейфа и/или проверки содержимого Сейфа в присутствии представителей Банка, в дальнейшем Банк не принимает претензий Клиента/Пользователя в отношении содержимого Сейфа.

3.8. Если из-за констатированных повреждений Сейф больше нельзя использовать, Банк предлагает Клиенту перенести содержимое Сейфа в другой свободный Сейф и заключить с Банком новый Договор услуги об аренде другого Сейфа.

3.9. В помещении Сейфового хранилища одновременно может находиться Пользователь только одного Сейфа.

4. Обязанности и права Банка

4.1. Банк обязуется:

4.1.1. сдать Сейф в аренду Клиенту в соответствии с условиями Договора услуги;

4.1.2. констатировав повреждения Сейфа, незамедлительно письменно пригласить Клиента явиться в Банк для открытия Сейфа и проверки его содержимого.

4.2. Банка вправе:

4.2.1. запретить Клиенту/Пользователю открыть и пользоваться Сейфом вместе с более чем двумя другими Пользователями соответствующего Сейфа;

4.2.2. открыть Сейф в отсутствие Клиента/Пользователя в любом из следующих случаев:

4.2.2.1. если Клиент не явился в Банк в течение 14 (четырнадцати) календарных дней после отправки Клиенту приглашения Банка, упомянутого в пункте 4.1.2 Правил услуги;

4.2.2.2. если у Банка есть обоснованный повод считать, что Клиент/Пользователь нарушает требования, установленные пунктом 5.2.1 Правил услуги;

4.2.2.3. если у Банка возникают подозрения, что содержимое Сейфа повреждает или может повредить Сейф или причиняет убытки Банку и/или клиентам Банка;

4.2.2.4. если Клиент не освобождает Сейф в течение 30 (тридцати) календарных дней после окончания срока аренды Сейфа/ действия Договора услуги;

4.2.2.5. если Банком было получено требование от государственных компетентных учреждений;

4.2.3. в одностороннем порядке вносить изменения в Прейскурант, Правила услуги и ОУС.

4.3. Информация о любых ожидаемых изменениях в ОУС, Правилах услуги или Прейскуранте до их вступления в силу доступна Клиенту в структурных подразделениях Банка по обслуживанию клиентов, на домашней странице Банка www.citadele.lv в Интернете, а также Клиент может получить ее, позвонив в Банк на информационный номер телефона.

4.4. Если Клиент является физическим лицом, то об изменениях, которые менее благоприятны для Клиента по сравнению с действовавшими ранее условиями, Банк сообщает Клиенту до их вступления в силу по тем каналам связи и предоставления информации, о которых договорились Банк и Клиент (например, письмо, короткое сообщение, электронное письмо или сообщение в интернет-банке Citadele и др.).

4.5. Если Клиент не согласен с заявленными Банком изменениями в ОУС, Правилах услуги или Прейскуранте, то Клиент вправе без штрафных санкций, письменно уведомив Банк, прекратить Договор услуги до дня вступления в силу предложенных Банком изменений, сообщив об этом Банку и произведя все расчеты с Банком, вытекающие из Договора услуги, а также совершив установленные пунктом 6.1 Договора услуги действия.

4.6. Независимо от изменений в Прейскуранте Комиссионная плата за аренду Сейфа, которую Клиент заплатил согласно условиям Договора услуги до момента вступления в силу изменений в Прейскуранте, не будет меняться в течение всего периода аренды Сейфа, за который она была уплачена.

4.7. В установленных Договором услуги случаях при открытии Банком Сейфа в отсутствие Клиента/Пользователя Банк составляет об этом акт, в котором указывается причина открытия Сейфа и содержимое Сейфа. Об открытии Сейфа в отсутствие Клиента/Пользователя только в случаях, установленных пунктами 4.2.2.2 и 4.2.2.3, Банк отправляет Клиенту уведомление в течение 2 (двух) рабочих дней после открытия Сейфа и дня составления акта. После открытия Сейфа содержимое Сейфа помещается в общее сейфовое хранилище Банка, кроме случаев, если законодательными актами ЛР предусмотрен иной порядок или же от государственных компетентных учреждений было получено указание о дальнейших действиях с содержимым Сейфа. За открытие Сейфа Банк вправе применить установленную Прейскурантом комиссионную плату за открытие Сейфа в случае, если срок аренды Сейфа по какой-либо причине истек, и Клиент не совершил действий, установленных пунктом 6.1 Договора услуги, и не передал Банку ключ от Сейфа (если он хранится у Клиента), а также в любом из случаев, указанных в пункте 4.2.2 Договора услуги.

4.8. Клиент или преемники его прав/обязательств могут потребовать от Банка выдачи содержимого Сейфа Клиента, которое согласно пункту 4.7 Правил услуги было помещено в общее сейфовое хранилище Банка, в течение 10 (десяти) лет после помещения содержимого Сейфа Клиента в общее сейфовое хранилище Банка, подав в Банк письменное заявление о выдаче содержимого Сейфа и заплатив установленные Прейскурантом платы.

4.9. Если в течение 10 (десяти) лет после помещения содержимого Сейфа Клиента в общее сейфовое хранилище Банка Клиент или преемник(и) его прав/обязательств не потребовал(и) от Банка выдачи содержимого Сейфа Клиента, по истечении 10 (десятилетнего) срока Банк считает, что Клиент или преемник(и) его прав/обязательств признал(и) содержимое Сейфа брошенным имуществом и что Банк имеет право распоряжаться им по своему усмотрению.

4.10. Банк не отвечает за содержимое Сейфа и убытки, понесенные Клиентом в связи с повреждениями, утратой или гибелью

находящихся в Сейфе вещей/предметов, включая в случаях, когда Банк использует право открыть Сейф в отсутствие Клиента в упомянутых в Правилах услуги случаях.

4.11. Если Клиент не уплатил причитающиеся Банку платежи и/или не исполнил другие вытекающие из Договора услуги обязательства, Банк вправе до исполнения упомянутых обязательств не пускать Пользователя/Клиента в Сейфовое хранилище и не разрешать пользоваться Сейфом; но, если содержимое Сейфа Клиента было помещено в общее сейфовое хранилище Банка согласно условиям Договора услуги, то имеет право его удерживать/не выдавать Пользователю/Клиенту или преемникам его прав/обязательств до полного исполнения вытекающих из Договора услуги обязательств Клиента и/или других обязательств Клиента перед Банком.

4.12. Банк вправе без одельного распоряжения Клиента списать/дебетовать в пользу Банка с любого открытого в Банке счета Клиента денежные средства, которые Банк вправе получить согласно Договору услуги в случаях, когда срок платежа наступил, а платеж не был произведен.

4.13. Если при открытии Сейфа в установленных Договором услуги случаях у Банка возникают подозрения касательно того, что содержимое Сейфа связано с действиями преступного характера, Банк вправе уведомить об этом правоохранительные органы и следовать их указаниям.

5. Обязанности и права Клиента

5.1. Клиент обязан:

5.1.1. предъявить и подать Банку все запрошенные им документы и/или надлежащим образом заверенные копии документов, необходимые для заключения Договора услуги и обеспечения его действия. Клиент отвечает за достоверность и полноту поданных Банку сведений/документов;

5.1.2. незамедлительно письменно сообщать Банку об изменениях в предоставленной Банку информации и/или документах. В случае предоставления недостоверных, неполных или несвоевременных сведений/документов Клиент возмещает Банку все убытки, понесенные Банком в результате таких действий.

5.2. Клиент обязуется:

5.2.1. не допускать хранения в Сейфе общественно опасных вещей (предметов и веществ), а именно: оружия и боеприпасов, взрывчатых веществ, огнеопасных и вредных для здоровья веществ, химических веществ сильного воздействия, скоропортящихся предметов и веществ, не предназначенных для длительного хранения или для хранения в Сейфе, а также предметов и веществ, оборот которых запрещен действующими правовыми актами Латвийской Республики или оборот которых ограничен, а также вещей незаконного происхождения и вещей, которые Клиент/Пользователь приобрел незаконно. Клиент несет материальную ответственность за все убытки, понесенные Банком в результате несоблюдения требований, определенных в этом пункте;

5.2.2. незамедлительно письменно сообщить Банку об утере или краже Ключа Клиента, если в Заявлении указано, что Ключ Клиента хранится у Клиента, а также уплатить установленную Прейскурантом комиссионную плату за открытие Сейфа в случае, если Клиент/Пользователь потерял Ключ Клиента независимо от причины утери Ключа Клиента (в т.ч. в результате противоправных действий третьего лица);

5.2.3. пользоваться Сейфом таким образом, чтобы использование Сейфа и его содержимое не повреждало Сейф или не причиняло убытки Банку;

5.2.4. ознакомить Пользователя с Правилами услуги и их изменениями, если таковые были внесены;

5.2.5. соблюдать и добросовестно исполнять Договор услуги и обеспечить, чтобы Пользователь соблюдал и выполнял Правила услуги.

5.3. Клиент вправе уполномочить другое физическое лицо пользоваться Сейфом и распоряжаться содержимым Сейфа от имени Клиента на основании выданной в нотариальном порядке доверенности или доверенности, которую Клиент оформляет, явившись в Банк лично.

5.4. Клиент вправе по своему усмотрению отозвать доверенность, выданную третьему лицу на право пользования Сейфом и совершение других действий от имени Клиента, и Клиент обязуется незамедлительно сообщить Банку об отзыве такой

доверенности. Доверенность, подписанную в Банке в присутствии работника Банка, Клиент обязуется отзывать только посредством подачи в Банк соответствующего письменного заявления установленного Банком образца, в т.ч. в интернет-банке Citadele.

5.5. Клиент вправе договориться с Банком об изменениях условий Договора услуги, таких как – изменение места хранения Ключа Клиента (в Банке или у Клиента), изменение списка Пользователей Сейфа, продление срока аренды Сейфа.

6. Действия по окончании срока аренды сейфа

6.1. Если Клиент не продлил срок аренды Сейфа в установленном пунктом 7 Договора услуги порядке, или если действие Договора услуги было прекращено досрочно по любой причине в установленном в Договоре услуги порядке, по окончании срока аренды Сейфа/действия Договора услуги Клиент обязан в течение следующего рабочего дня:

6.1.1. освободить Сейф и подать Банку письменное подтверждение освобождения Сейфа (также можно подать в интернет-банке Citadele).

6.1.2. сдать Ключ Клиента Банку, если в Заявлении указано, что он хранится у Клиента.

6.2. Если кончается срок действия Договора услуги (срок аренды Сейфа), и Клиент не выполнил требования, установленные пунктом 6.1 Правил услуги, то, начиная со второго рабочего дня после окончания срока действия Договора услуги/аренды Сейфа, Клиент должен платить Банку повышенную комиссионную плату за аренду не освобожденного Сейфа, начисляемую согласно Прейскуранту.

6.3. Если в течение 30 (тридцати) календарных дней после окончания срока аренды Сейфа/действия Договора услуги Клиент так и не выполнил установленные пунктом 6.1 Правил услуги требования, Банк вправе после истечения этого срока совершить действия, установленные пунктом 4.7 Договора услуги.

7. Продление срока аренды Сейфа

7.1. Договориться с Банком об изменениях условий действующего Договора услуги (например, определить другие особые условия, изменить тип, номер Сейфа, прекратить Договор услуги досрочно по инициативе Клиента) может только сам Клиент или лицо на основании доверенности, выданной Клиентом в нотариальном порядке. Заплатить за следующий период аренды Сейфа, т.е. продлить установленный Договором услуги срок аренды Сейфа может сам Клиент или Пользователь.

7.2. Срок аренды Сейфа продлевается на новый срок, если:

7.2.1. до истечения установленного Договором услуги срока аренды Сейфа Банку была уплачена Комиссионная плата за аренду Сейфа, определенная в Прейскуранте и действующая на момент продления срока аренды Сейфа, за следующий период аренды Сейфа, на который Клиент желает продлить срок действия Договора услуги; или

7.2.2. Стороны подписали соглашение о продлении срока Договора услуги (аренды Сейфа), которое является неотъемлемой составляющей Договора услуги, и Клиент уплатил Банку Комиссионную плату за аренду Сейфа за следующий период аренды Сейфа.

7.3. В установленном пунктом 7.2.1 Правил услуги случае срок аренды Сейфа продлевается на такой максимальный срок аренды Сейфа, за который Банку было уплачено за вычетом всех плат, причитающихся Банку по Договору услуги.

8. Досрочное прекращение Договора услуги (аренды Сейфа)

8.1. Каждая Сторона имеет право в одностороннем порядке прекратить Договор услуги до окончания установленного Договором услуги срока аренды Сейфа, письменно сообщив об этом второй Стороне или отправив уведомление через интернет-банк Citadele или систему DigiFirma не менее чем за один месяц до расторжения. Стороны имеют право не объяснять причины прекращения Договора услуги (аренды Сейфа).

8.2. Банк вправе незамедлительно в одностороннем порядке отступить от Договора услуги (аренды Сейфа), не соблюдая установленный пунктом 8.1 Договора услуги срок, в любом из нижеперечисленных случаев:

8.2.1. в распоряжении Банка есть информация о чрезвычайных обстоятельствах, которые находятся вне сферы влияния Банка и которые могут затронуть интересы Клиента и/или других клиентов

или причинить убытки;

8.2.2. право Банка незамедлительно расторгнуть Договор услуги вытекает из обязательных для Банка правовых актов;

8.2.3. Клиент/Пользователь нарушает условия Договора услуги;

8.2.4. в Банке закрываются все счета Клиента;

8.2.5. в распоряжении Банка имеется информация о том, что Клиент вовлечен в деяние, за которое предусмотрена уголовная ответственность согласно действующим правовым актам, и/или другая негативная информация о Клиенте, которая может нанести ущерб репутации Банка.

8.3. Стороны могут прекратить Договор услуги (аренду Сейфа) по обоюдной договоренности в любой срок.

8.4. Клиент может прекратить Договор услуги (аренду Сейфа), не соблюдая установленный пунктом 8.1 Договора услуги срок, в случае, упомянутом в пункте 4.5 Правил услуги.

8.5. В случае досрочного прекращения Договора услуги (аренды Сейфа) применяются условия пункта 6.1-6.3 Правил услуги.

8.6. Если Договор услуги (аренда Сейфа) прекращается досрочно по инициативе Клиента, Комиссионная плата за аренду Сейфа за оплаченный, но неиспользованный (оставшийся) период аренды Сейфа Клиенту не возвращается.

8.7. Если Договор услуги (аренда Сейфа) прекращается досрочно по инициативе Банка, Комиссионная плата за аренду Сейфа возвращается Клиенту пропорционально неиспользованному времени аренды Сейфа за исключением случаев, если причиной прекращения Договора услуги (аренды Сейфа) была какая-либо из причин, упомянутых в пункте 8.2 Правил услуги.

8.8. Договор услуги (аренда Сейфа) считается прекращенным по исполнению Сторонами всех своих обязательств по Договору услуги.

9. Прочие условия

9.1. Уведомления Банка и другая информация отправляются Клиенту на указанный Клиентом или впоследствии сообщенный в письменной форме адрес, или сообщаются через интернет-банк Citadele (в соответствии с дистанционным договором об удаленных услугах банка), или сообщаются посредством SMS-банка (если с Клиентом заключен договор об услуге SMS-банка Citadele) или вручаются Клиенту лично под подпись.

9.2. За невыполнение или ненадлежащее выполнение установленных Договором услуги обязанностей Стороны несут ответственность в порядке и в размере, установленном Договором услуги и правовыми актами Латвийской Республики.

9.3. Банк обеспечивает обработку персональных данных физических лиц – Клиента, его представителей и Пользователей в соответствии с Правилами защиты частных данных, которые доступны на домашней странице Банка в Интернете.

9.4. Если Клиент является физическим лицом, то любое разногласие, требование или спор между Банком и Клиентом, вытекающие из Договора услуги, относящиеся к нему или к его нарушению, расторжению или недействительности, будут разрешены в соответствии с действующими правовыми актами Латвийской Республики в суде Латвийской Республики по подсудности.

9.5. Если Клиент является юридическим лицом, то любое разногласие, требование или спор, вытекающие из Договора услуги, относящиеся к нему или к его нарушению, расторжению или недействительности, будут разрешены в Рижском международном третейском суде, в Риге, в соответствии с действующими правовыми актами Латвийской Республики и регламентом этого третейского суда, в составе одного третейского судьи, на латышском языке, на основании поданных документов, или по выбору Банка в суде Латвийской Республики по местонахождению Банка.

Если Клиент является юридическим лицом, которое согласно действующему законодательству не может быть стороной третейского соглашения, то любое разногласие, требование или спор, вытекающие из Договора услуги, относящиеся к нему или к его нарушению, расторжению или недействительности, будут разрешены судом Латвийской Республики по подсудности.

9.6. Надзор за деятельностью Банка осуществляет Комиссия рынка финансов и капитала Латвийской Республики. Адрес Комиссии рынка финансов и капитала: ул. Кунгу 1, г.Рига, LV-1050.